

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 002.006.02 НА БАЗЕ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ НАУКИ
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 09.09.2021 № 06

О присуждении Токаревой Александре Леонидовне, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Авторские и языковые метафоры негативных эмоций в современной итальянской художественной прозе» по специальности 10.02.05 – Романские языки принята к защите 15.04.2021 г., протокол № 03, диссертационным советом Д 002.006.02, созданным на базе Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук» (125009, г. Москва, Б. Кисловский пер., д. 1., стр. 1) 11.04.2012 Приказ Минобрнауки № 105/НК от 11.04. 2012 г.

Соискатель Токарева Александра Леонидовна 1989 года рождения.

В 2010 году соискатель Токарева Александра Леонидовна с отличием окончила Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского» (филологический факультет; квалификация: учитель русского языка, литературы и английского языка; специальность: русский язык и литература с дополнительной специальностью «английский язык»). В 2015 году с отличием окончила Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский государственный гуманитарный университет» (Институт филологии и истории; квалификация: магистр). В 2020 году окончила аспирантуру Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный гуманитарный университет» (специальность: 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

С 2018 г. Александра Леонидовна Токарева работает в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» в должности ассистента, затем старшего преподавателя кафедры романской филологии Института иностранных языков.

Диссертация выполнена в Российско-итальянском учебно-научном центре Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный гуманитарный университет».

Научный руководитель – Роман Алексеевич Говорухо, кандидат филологических наук, доцент, директор Российско-итальянского учебно-научного центра Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный гуманитарный университет».

Официальные оппоненты:

1. Ретинская Татьяна Ивановна, доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой романской филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева»,
2. Десятова Мария Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романо-германской филологии Образовательного частного учреждения высшего образования «Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет»

– дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет», г. Москва, в своем **положительном отзыве**, подписанном О. К. Ирисхановой, доктором филологических наук, профессором, проректором по науке ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», и Е. С. Борисовой, кандидатом филологических наук, исполняющей обязанности заведующего кафедрой итальянского языка переводческого факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», указала, что диссертация вносит существенный вклад в когнитивную романистику, в частности, в теорию когнитивной

метафоры и в когнитивную семантику в аспекте соотношения между узуальными и окказиональными (авторскими) метафорами, выражающими эмоциональные состояния страха и гнева в итальянском языке; диссертация «Авторские и языковые метафоры негативных эмоций в современной итальянской художественной прозе» соответствует критериям, изложенным в пунктах 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, и паспорту научной специальности 10.02.05 (Романские языки), а ее автор, Токарева Александра Леонидовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 (Романские языки).

Соискатель имеет 8 опубликованных работ по теме диссертации объемом 5,4 п.л., в том числе 3 работы, опубликованные в ведущих рецензируемых научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией РФ, общим объемом 1,8 п.л., а также одну статью в издании, включенном в базу данных Web of Science.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Токарева А. Л. Персонифицирующие и предметные метафоры гнева в современной итальянской художественной прозе / А. Л. Токарева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2019. – No 10 (826). – С. 103–110 (ВАК РФ).
2. Токарева А. Л. Метафорическое представление страха как живого существа в современной итальянской литературе / А. Л. Токарева // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование». – 2020. – No 2 (38). – С. 110–116 (ВАК РФ).
3. Токарева А. Л. Метафорическое представление гнева как субстанции в современной итальянской художественной прозе / А. Л. Токарева // Вестник Московского государственного университета. Серия 9: Филология. – 2020. – No 4. – С. 131–139 (ВАК РФ).
4. Govorukho R. A., Tokareva A. L. Italian and Russian Anger Metaphors: Trends in Literary Translation / A. L. Tokareva // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Conference Proceedings. – London: European Publisher, 2020. – Vol. 95. – Pp. 152–162. (Web of Science)
5. Токарева А. Л. Трансформации валентной структуры метафоризированных глаголов в современной итальянской художественной прозе (материалы международной

конференции) / А. Л. Токарева // Эмоциональная сфера человека в языке и коммуникации: синхрония и диахрония – 2019: Материалы международной конференции. – М., 2019. – С. 208–213.

В диссертации не имеется недостоверных сведений об опубликованных соискателем работах.

На диссертацию и автореферат поступили следующие отзывы.

Официальный оппонент Т. И. Ретинская в своем отзыве отмечает, что корпусный характер исследования обеспечивает его научную новизну и достоверность. Произведен всесторонний анализ релевантных для темы исследования теоретических вопросов с применением междисциплинарного подхода, синтезируются результаты исследований в области тропеистики, психолингвистики и литературоведения. Особенно удачной представляется предложенная методология исследования, являющаяся результатом глубокого осмысления теоретического материала и сочетающая в себе достижения отечественной и зарубежной науки. Она позволяет не только выявить концептуальные метафоры эмоций, но и описать их потенциал в репрезентации различных аспектов переживания негативных эмоций, а также определить языковые особенности семантической и лексической сочетаемости соответствующих лексем. По мнению оппонента, было бы полезно систематически осветить вопрос о преобладающих тенденциях представления коллективного и индивидуального переживания страха; дополнить приложение диаграммами, показывающими распределение выделенных в диссертации типов авторских метафорических сочетаний. Оппонент предлагает также вопрос, касающийся диахронического соотношения окказиональной и языковой метафоры, диахронической смены концептуальных метафор, а также относительной частотности вербальных репрезентаций концептуальных метафор на разных исторических этапах. В целом оппонент отмечает полную обоснованность научных положений и выводов из проведенного исследования.

Официальный оппонент М. Ю. Десятова в своем отзыве подчеркивает, что диссертация представляет собой первую подробную и полную систематизацию метафор отрицательных эмоций в итальянском языке. В работе А. Л. Токаревой

создается емкое представление о тонких семантических расхождениях в синонимичных метафорических выражениях, что одновременно является важным теоретическим и практическим достижением, позволяющим глубже проникнуть в лексическое своеобразие итальянского языка. Большой интерес представляет также представленный в работе в большом объеме редкий языковой материал. Проведенный анализ позволяет наглядно убедиться в сочетаемости элементов метафоры и связать эту сочетаемость с контекстами ее реализации. Что касается условий возникновения авторской метафоры, исследование убедительно показывает, что авторская метафора неизбежно отталкивается от уже существующей модели, но конкретизирует ее, заостря внимание на каком-то особом аспекте воздействия эмоции. В целом отмечается скрупулезность анализа, всестороннее представление предмета исследования, убедительность его результатов. Оппонент указывает, что следует осветить вопрос о причинах выбора в качестве объекта исследования негативных эмоций; более четко представить различия между некоторыми сферами-источниками концептуальных метафор и уточнить отнесенность отдельных выражений к той или иной метафоре; провести классификацию по онтологической категории значения цели или исходя из критериев частотности, вариативности, уместности. Для продолжения научной дискуссии оппонент предлагает вопрос о возможностях неметафорической концептуализации страха и гнева.

Ведущая организация отмечает научную новизну исследования, обусловленную тем, что в работе впервые развивается системный подход к рассмотрению не только метафорических проекций, лежащих в основе исследуемых метафорических выражений, но и механизмов авторской креативности. Достоинством диссертации является установление стратегий создания авторских метафор в художественной прозе, их количественный и структурно-семантический анализ. Подчеркивается значительный потенциал практического применения результатов исследования в преподавании теоретических и практических дисциплин, а также в лексикографии. Поставленные цели и положения, вынесенные на защиту, успешно реализованы. Ведущая организация характеризует работу как актуальную, самостоятельную и законченную. Высказанные ведущей организацией замечания касаются возражения против использования выражения «индивидуальная картина мира»; желательности более эксплицитной

формулировки раздела «Актуальность» и освещения экспрессивно-прагматических свойств метафор; специфики семантики лексем *terrore* и *panico*. Ведущая организация формулирует вопросы по определению понятий «коллективный узус» и «семантический кластер», а также вопрос о характере и частотности метафорических сочетаний для отдельных литературных жанров.

Доктор филологических наук Е. Ф. Серебrenникова в своем положительном отзыве на автореферат отмечает, что теоретическая значимость исследования заключается в разработке модели применения корпусного подхода в исследовании метафоры, что позволяет с большей точностью, нежели при использовании других методов исследования, определить состав и частотность метафорических выражений, вербализующих представления об эмоциональной сфере человеческого опыта. Полученные данные о системе концептуальных метафор гнева и страха, реализующихся в итальянском языке и художественном дискурсе, расширяют знание как в сфере когнитивной лингвистики, так и итальянского языка; показывают плодотворность применения положений и результатов диссертационного исследования к изучению других романских языков. Рецензент предлагает вопрос о проявлении в изучаемом кластере явления метафтонимии.

Доктор филологических наук Е. Н. Михайлова в своем положительном отзыве на автореферат подчеркивает, что теоретическая значимость исследования состоит в решении проблемы соотношения метафорических выражений в различных типах дискурса, выявлении критериев для классификации метафорических словоупотреблений и выражений. Отмечается, что исследование вносит весомый вклад в совершенствование методики моделирования концептуальных систем гнева и страха. Выявлен ряд интересных закономерностей, в том числе одностороннее и двустороннее расширение метафорической проекции. Рецензент предлагает ряд вопросов уточняющего характера, в том числе о динамике в использовании итальянскими авторами различных способов метафорической вербализации негативных эмоций; о выявлении предпочтений при их создании у разных поколений писателей; об определении в исследовании степени авторского новаторства при использовании метафорических выражений.

Кандидат филологических наук О. А. Дубнякова в своем положительном отзыве на автореферат указывает на масштабность диссертационного исследования, последовательность решения исследовательских задач в главах диссертации, а также преимущества использования корпусной методики для изучения стратегий авторского новаторства. Для продолжения научной дискуссии рецензент предлагает вопросы о причинах выбора метафорических выражений страха и гнева как показателей негативных эмоций в современной итальянской художественной прозе; о типичном построении метафор того или иного автора; о различии построения метафор в диахроническом аспекте.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их авторитетом в научном сообществе и значительным количеством работ по теме диссертации, опубликованных за последние пять лет, способностью определить теоретическую и практическую ценность диссертации, ее научную новизну и актуальность.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- **разработаны** теоретические и методологические основы комплексного исследования концептуальных метафор эмоций через их вербальные репрезентации;
- **предложено** системное описание концептуальных метафор, организующих семантические кластеры «страх» и «гнев» в итальянском языке, и принадлежащих им метафорических выражений;
- **введены** понятия одностороннего расширения метафорической проекции (предусматривающего метафорический перенос между ранее не использовавшимся в метафорических выражениях элементом сферы-источника и регулярно вербализующимся при помощи языковых метафорических выражений аспектом переживания эмоции) и двустороннего расширения метафорической проекции (предусматривающего проецирование нового элемента сферы-источника на новый элемент сферы-цели, не представленный языковыми метафорическими сочетаниями);
- **доказана** перспективность применения корпусного подхода для исследования метафор в художественных текстах.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- **доказаны** основные научные положения работы и достигнута поставленная научная цель, заключающаяся в исследовании системы авторских и языковых метафорических выражений, организующей семантические кластеры эмоций «гнев» и «страх» в итальянском языке. **Применительно к проблематике диссертации результативно использована** разработанная в ней методика корпусного анализа авторских и языковых метафорических выражений. Изложен обоснованный взгляд на актуальные проблемы метафорики дискурса, отношения между языковой и авторской метафорой; раскрыты стратегии и механизмы построения авторских метафорических сочетаний; изучен различный потенциал применимости концептуальных метафор к описанию отдельных аспектов переживания эмоций, показана связь между стратегиями авторского новаторства и концептуальными метафорами.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработан и внедрен новый подход в исследовании концептуальных метафор и принадлежащих им языковых и авторских метафорических выражений; на его основе **определены** стратегии авторского новаторства при создании оригинальных метафорических выражений в современной итальянской художественной прозе и **создана** их классификация, **представлены** возможности дальнейшего использования разработанной методики при анализе на материале других языков; **определены** перспективы практического использования полученных результатов в лексикографии, стилистике, преподавании итальянского языка.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

исследование базируется на глубоком анализе трудов ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области теории метафоры и прикладных проблем ее изучения, основные его **идеи вытекают** из анализа обширного и репрезентативного языкового материала; **теория диссертанта** построена на проверяемых данных и фактах и согласуется с опубликованными результатами предшествующих исследований по теме диссертации; в ходе исследования **использованы** релевантные для анализа рассматриваемого языкового материала методы когнитивной лингвистики и отечественной семантики.

Личный вклад соискателя состоит в: формировании эмпирической базы исследования; разработке методологии исследования; описании и анализе системы

концептуальных метафор, организующих представление семантических кластеров «гнев» и «страх» через языковые и авторские метафорические выражения, семантики и частотности соответствующих метафорических сочетаний; выявлении механизмов построения авторских метафорических сочетаний с лексемами данных кластеров в современной итальянской художественной прозе; введении понятий «одностороннее расширение метафорической проекции» и «двустороннее расширение метафорической проекции»; апробации результатов исследования на международных научных конференциях, в рамках круглых столов, дискуссий, проводимых в РФ, подготовке публикаций по выполненной работе.

Диссертация соответствует Части 1(Д)/2 (К) Пункта 9 Положения о "Порядке присуждения ученых степеней" № 842 от 24 сентября 2013 г.

На заседании 09.09.2021 г. диссертационный совет принял решение присудить Токаревой Александре Леонидовне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – Романские языки.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 25 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 19, против – нет, воздержавшихся от голосования – 1.

Председатель диссертационного совета

д.ф.н., профессор

И.И. Чельшева

Ученый секретарь диссертационного совета

к.ф.н.

В.И. Карпов



(Handwritten signature of I.I. Chelshva)

(Handwritten signature of V.I. Karпов)